VALTIONEUVOSTON KANSLIA

8.7.2013

Ministeriöiden hallinnonalaan kuuluvia virastoja, laitoksia, yhteisöjä ja muita toimielimiä

Tähän listaan on koottu ministeriöiden alaisten virastojen, laitosten, toimielinten sekä eräiden liikelaitosten ja valtionyhtiöiden nimet suomeksi, ruotsiksi, englanniksi, ranskaksi ja venäjäksi. Organisaatioyksiköiden nimet on listattu suomenkielisessä aakkosjärjestyksessä hallinnonaloittain. Pienten ja suurten alkukirjainten käytössä on pyritty noudattamaan suomen kielen osalta suomen kielen lautakunnan suositusta. Eräiden asiantuntijaelinten alkukirjainten käytössä on jonkin verran horjuvuutta. Ne kirjoitetaan pääsääntöisesti pienellä alkukirjaimella, mutta jos kyse on laitoksen kaltaisista toimielimistä, joilla on pysyvää henkilökuntaa, ne voidaan kirjoittaa myös isolla alkukirjaimella (esimerkiksi korkeakoulujen arviointineuvosto ~ Korkeakoulujen arviointineuvosto, ylioppilaslautakunta ~ Ylioppilaslautakunta). Muiden kielten osalta on pyritty noudattamaan kunkin kielen oikeinkirjoitussuosituksia.

Organisaatioiden vieraskieliset nimet eivät saman hallinnonalankaan alla ole aina keskenään yhtenäisiä, sillä virastojen ja laitosten nimiä on laadittu eri aikoina, yleensä organisatoristen muutosten yhteydessä. Lisäksi kieli elää koko ajan ja käytännöt vaihtelevat eri aikoina. Viime kädessä organisaatio itse päättää, mitä vieraskielistä nimeä se käyttää kun taas suomen- tai ruotsinkieliset nimet mainitaan säädöksissä.

Organisaatioiden nimien englanninkieliset vastineet ovat vakiintuneimpia vieraskielisiä vastineita. Ranskan- ja venäjänkieliset nimet ovat usein vakiintumattomia, tai ne jopa puuttuvat kokonaan monilta organisaatioilta. Listasta löytyy vastine-ehdotus niillekin.

Listaa pyritään päivittämään aina kun muutoksia nimissä tai organisaatioissa tapahtuu.

Listaan liittyviä kommentteja voi lähettää osoitteeseen: kielipalvelu (ät) vnk.fi
Muut yhteystiedot: Irmeli Ahonen, p. 0295 160 247, irmeli.ahonen (ät) vnk.fi

Termineuvonnan uusi numero on 0295 160 528 (arkisin klo 8–12).

01. Liikenne- ja viestintäministeriö

Ilmatieteen laitos

sv Meteorologiska institutet
en Finnish Meteorological Institute
fr Institut finlandais de météorologie
ru Метереологический институт Финляндии

Liikennevirasto
Livi

sv Trafikverket
en Finnish Transport Agency
fr Direction nationale des réseaux de transport
ru Агентство транспорта

Liikenteen turvallisuusvirasto
Trafi

sv Trafiksäkerhetsverket
en Finnish Transport Safety Agency
fr Direction nationale pour la sécurité des transports
ru Агентство транспортной безопасности

Viestintävirasto

sv Kommunikationsverket
en Finnish Communications Regulatory Authority (FICORA)
fr Autorité finlandaise de régulation des communications
ru Государственное управление связи

- *Viestintävirasto suosittaa käyttämään englanninkielistä nimeä ja suluissa venäjänkielistä.*

01. Liikenne- ja viestintäministeriö - 1.1 Liikelaitokset

Luotsausliikelaitos Finnpilot

sv Lotsverket Finnpilot
en Finnish State Pilotage Enterprise Finnpilot
fr Entreprise publique de pilotage Finnpilot
ru Государственное предприятие по лоцманскому обслуживанию Finnpilot

01. Liikenne- ja viestintäministeriö - 1.2 Valtioenemmistöiset yhtiöt

Arctia Shipping Oy

sv Arctia Shipping Ab
en Arctia Shipping Ltd
fr Arctia Shipping Ltd
ru Государственная компания Arctia Shipping

Finavia Oyj
sv Finavia Abp
en Finavia Corporation
fr Finavia Corporation
ru Корпорация Finavia

Meritaito Oy
sv Meritaito Ab
en Meritaito Ltd
fr Meritaito Ltd
ru Государственная компания Meritaito

02. Maa- ja metsätalousministeriö

Elintarviketurvallisuusvirasto
Evira
sv Livsmedelssäkerhetsverket Evira
en Finnish Food Safety Authority Evira
fr Autorité finlandaise pour la sécurité alimentaire Evira
ru Финляндское Агентство безопасности продовольствия ЭВИРА

Geodeettinen laitos
sv Geodetiska institutet
en Finnish Geodetic Institute
fr Institut finlandais de géodésie
ru Институт геодезии

luonnonvarainneuvosto
sv rådet för naturtillgångarna
en Council for Natural Resources
fr Conseil des ressources naturelles
ru Совет по природным ресурсам

Maa- ja elintarviketalouden tutkimuskeskus
MTT
sv Forskningscentralen för jordbruk och livsmedelsekonomi
en Agrifood Research Finland
fr Centre national de recherche agroalimentaire MTT
ru Научно-исследовательский центр сельского хозяйства и продовольствия MTT

Maa- ja metsätalousministeriön tietopalvelukeskus
Tike
sv Jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral
en Information Centre of the Ministry of Agriculture and Forestry
fr Centre de documentation et d'information TIKE au ministère de l'Agriculture et des forêts
ru Информационный центр при Министерстве сельского и лесного хозяйства TIKE

Maanmittauslaitos
MML

sv	Lantmäteriverket
en	National Land Survey of Finland
fr	Direction nationale de la cartographie et du cadastre
ru	Национальная земельная служба

Maaseutuvirasto
Mavi

sv	Landsbygdsverket
en	Agency for Rural Affairs
fr	Agence nationale pour les affaires rurales Mavi
ru	Управление по развитию сельских регионов Mavi

Suomen metsäkeskus
Metsäkeskus

sv	Skogscentral
en	Finnish Forestry Centre
fr	Centre national des forêts
ru	Лесной центр

Metsäntutkimuslaitos
Metla

sv	Skogsforskningsinstitutet
en	Finnish Forest Research Institute
fr	Institut national de la recherche forestière
ru	Научно-исследовательский институт леса Metla
ru	НИИ Леса

Metsätalouden kehittämiskeskus Tapio

sv	Skogsbrukets utvecklingscentral Tapio
en	Forestry Development Centre Tapio
fr	Centre pour le développement forestier Tapio
ru	Центр развития лесного хозяйства Tapio

Riista- ja kalatalouden tutkimuslaitos
RKTL

sv	Vilt- och fiskeriforskningsinstitutet
sv	VFFI
en	Finnish Game and Fisheries Research Institute RKTL
fr	Institut national de la recherche sur le gibier et la pêche RKTL
ru	Научно-исследовательский институт охотничьего и рыбного хозяйства RKTL
ru	НИИ охотничьего и рыбного хозяйства RKTL

02. Maa- ja metsätalousministeriö - 2.1 Liikelaitokset

Metsähallitus

sv Forststyrelsen

en Metsähallitus

- *Metsähallitus suosittaa, että eri kieliversioissa käytettäisiin Metsähallitus-kirjoitusasua.*

fr Metsähallitus

- *Metsähallitus suosittaa, että eri kieliversioissa käytettäisiin Metsähallitus-kirjoitusasua.*

ru Metsähallitus

- *Metsähallitus suosittaa, että eri kieliversioissa käytettäisiin Metsähallitus-kirjoitusasua.*

03. Oikeusministeriö

03. Oikeusministeriö - 3.1 Tuomioistuimet

käräjäoikeus

KO ~ KäO

sv tingsrätt

en district court

- *esim. Helsingin käräjäoikeus on Helsinki District Court*

fr tribunal de grande instance

ru суд первой инстанции

hovioikeus

HO

sv hovrätt

en court of appeal

- *esim. Helsingin hovioikeus on Helsinki Court of Appeal*

fr cour d'appel

ru суд второй инстанции

ru апелляционный суд

ru надворный суд

korkein oikeus

KKO

sv högsta domstolen

en Supreme Court

fr Cour suprême

ru Верховный суд

hallinto-oikeus

HAO

sv förvaltningsdomstol

en administrative court

fr tribunal administratif

ru административный суд

korkein hallinto-oikeus
KHO
sv högsta förvaltningsdomstolen
en Supreme Administrative Court
fr Cour administrative suprême
ru Верховный административный суд

markkinaoikeus
MAO
sv marknadsdomstolen
en Market Court
fr Tribunal de la concurrence et de la consommation
ru Суд по вопросам рыночных отношений

työtuomioistuin
TT
sv arbetsdomstolen
en Labour Court
fr Tribunal du travail
ru Суд по трудовым спорам

vakuutusoikeus
VakO
sv försäkringsdomstolen
en Insurance Court
fr Tribunal des assurances sociales
ru Суд по вопросам страхования

03. Oikeusministeriö - 3.2 Syyttäjälaitos

syyttäjänvirasto
sv åklagarämbetet
en prosecutor's office
fr Bureau du procureur
ru прокуратура

Valtakunnansyyttäjänvirasto
VKSV
sv Riksåklagarämbetet
en Office of the Prosecutor General
fr Services du procureur général de l'Etat
ru Генеральная покуратура

03. Oikeusministeriö - 3.3 Oikeusapu

oikeusaputoimisto
sv rättshjälpsbyrå
en legal aid office
fr Bureau public d'assistance juridique
ru бюро юридической помощи населению

03. Oikeusministeriö - 3.4 Ulosotto

ulosottovirasto

sv utsökningsverk
en enforcement office
fr Bureau des exécutions forcées
ru служба судебных приставов

Valtakunnanvoudinvirasto

sv Riksfogdeämbetet
en National Administrative Office for Enforcement
fr Office central des procédures d'exécution forcée
ru Государственное управление службы судебных приставов

03. Oikeusministeriö - 3.5 Rikosseuraamisala

Rikosseuraamuslaitos

sv Brottspåföljdsmyndigheten
en Criminal Sanctions Agency
fr Bureau d'application des peines
ru Агентство криминальных санкций

03. Oikeusministeriö - 3.6 Muita virastoja

Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti (HEUNI)
Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti

sv Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (HEUNI)
en European Institute for Crime Prevention and Control, affiliated with the United Nations (HEUNI)
fr Institut européen pour la prévention du crime et la lutte contre la délinquance, affilié à l'Organisation des Nations Unies
ru Европейский институт по предупреждению преступности и борьбе с ней, ассоциированный с Организацией Объединенных Наций
ru Европейский институт при ООН по профилактике и противодействию преступности

Konkurssiasiamiehen toimisto

sv konkursombudsmannens byrå
en Office of the Bankruptcy Ombudsman
fr Bureau du délégué chargé du suivi des faillites
ru Бюро омбудсмена по вопросам банкротства

kuluttajariitalautakunta

sv konsumenttvistenämnden
en Consumer Disputes Board
fr Commission d'examen des plaintes des consommateurs
ru Комиссия по рассмотрению жалоб потребителей

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus
sv Justitieförvaltningens datateknikcentral
en ICT Service Centre for the Judicial Administration
fr Centre informatique de l'administration judiciaire
ru Центр информационно-коммуникационных технологий судебной администрации
ru Центр ИКТ судебной администрации

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos
Optula
sv Rättspolitiska forskningsinstitutet
en National Research Institute of Legal Policy
fr Centre national de la recherche en matière de politique juridique
ru Научно-исследовательский институт правовой политики
ru НИИ правовой политики

Oikeusrekisterikeskus
sv Rättsregistercentralen
en Legal Register Centre
fr Centre national des registres judiciaires
ru Центр регистрации правонарушений

Onnettomuustutkintakeskus
sv Olycksutredningscentralen
en Safety Investigation Authority
fr Bureau d'enquêtes et d'analyses des accidents
ru Служба расследования аварий и инцидентов

rikoksentorjuntaneuvosto
sv rådet för brottsförebyggande
en National Council for Crime Prevention
fr Conseil de prévention de la criminalité
ru Совет по борьбе с преступностью

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus
sv Brottspåföljdssektorns utbildningscentral (RSKK)
en Training Institute for Prison and Probation Services (RSKK)
fr Centre de formation de l'administration pénitentiaire
ru Центр обучения работников пенитенционарной системы

Saamelaiskäräjät
sv Sametinget
en Sámi Parliament
fr Parlement sâme
ru Саамский парламент
ru Самедигги

tietosuojavaltuutetun toimisto
sv dataombudsmannens byrå
en Office of the Data Protection Ombudsman
fr Bureau du délégué à l'informatique et aux libertés
ru Бюро омбудсмена по защите информации

03. Oikeusministeriö - 3.7 Neuvottelu- ja lautakunnat

henkilövahinkoasiain neuvottelukunta
sv delegationen för personskadeärenden
en Advisory Board on Personal Injury Matters
fr Conseil consultatif sur l'indemnisation du dommage corporel
ru Консультативный совет по вопросам ущерба здоровью личности

kansalaisyhteiskuntapolitiikan neuvottelukunta
sv delegationen för medborgarsamhällspolitik
en Advisory Board on Civil Society Policy
fr Conseil consultatif pour la coopération entre les autorités et la société civile
ru Консультативный совет по вопросам взаимодействия власти и гражданского общества

kieliasiain neuvottelukunta
sv delegationen för språkärenden
en Advisory Board on Language Affairs
fr Conseil consultatif pour les questions linguistiques
ru Консультативный совет по языковым вопросам

kuluttajariitalautakunta
sv konsumenttvistenämnden
en Consumer Disputes Board
fr Commission des litiges de consommation
ru Комиссия по рассмотрению жалоб потребителей

nimilautakunta
sv nämnden för namnärenden
en Names Board
fr Commission des patronymes et prénonms
ru Комиссия по вопросам имен и фамилий

paremman sääntelyn neuvottelukunta
sv delegationen för bättre lagstiftning
en Better Regulation Consultative Committee
fr Conseil consultatif «Mieux légiférer»
ru Консультативный совет по совершенствованию нормативного регулирования

rikosseuraamusalan neuvottelukunta
sv delegationen för brottspåföljdsområdet
en Criminal Sanctions Advisory Board
fr Conseil consultatif en matière d'application des peines
ru Консультативный совет по пенитенционарному делу и профилактике правонарушений

saamelaisasiain neuvottelukunta
sv samedelegationen
en Advisory Board on Saami Affairs
fr Conseil consultatif pour les affaires sâmes
ru Консультативный совет по делам саамов

tietosuojalautakunta
sv datasekretessnämnden
en Data Protection Board
fr Comission nationale de l'informatique et des libertés
ru Комиссия по защите персональных данных

tuomarinvalintalautakunta
sv domarförslagsnämnden
en Judicial Appointments Board
fr Commission d'examen de la nomination des magistrats
ru Комиссия по судебным назначениям

04. Opetus-ja kulttuuriministeriö

ammattikorkeakoulu
AMK
sv yrkeshögskola
sv YH
en polytechnic
- *Opetus- ja kulttuuriministeriön suositus englanninkieliseksi vastineeksi.*

en university of applied sciences
- *Ammattikorkeakoulut käyttävät tätä vastinetta.*

fr école supérieure professionnelle
ru профессиональный институт

arkistolaitos
sv arkivverket
en National Archives Service
fr Direction des archives nationales
ru Государственная архивная служба

Cultura-säätiö
- *Jatkaa Venäjän ja Itä-Euroopan instituutin toimintaa 1.1.2013 alkaen.*

sv Cultura-stiftelsen
en Cultura Foundation
fr (la) Fondation Cultura
ru Фонд Cultura

Celia (Näkövammaisten kirjasto)
sv Celia – Biblioteket för synskadade
en Celia – Library for the Visually Impaired
fr Bibliothèque des déficients visuels Celia
ru Библиотека для слепых и слабовидящих Celia

CIMO (Kansainvälisen liikkuvuuden ja yhteistyön keskus)
sv Centret för internationell mobilitet och internationellt samarbete CIMO
en CIMO, Centre for International Mobility
fr Centre pour la mobilité internationale CIMO
ru Центр международной мобильности CIMO

Kansallinen audiovisuaalinen arkisto
KAVA
sv Nationella audiovisuella arkivet
en National Audiovisual Archive
fr Archives nationales de l'audiovisuel
ru Национальный аудиовизуальный архив

korkeakoulu
sv högskola
en higher education institution
fr établissement d'enseignement supérieur
ru высшее учебное заведение
ru вуз
ru высшая школа

Kotimaisten kielten keskus
Kotus
sv Institutet för de inhemska språken
sv Språkinstitutet
en Institute for the Languages of Finland
fr Institut des langues parlées en Finlande
ru Институт языков Финляндии

Mediakasvatus- ja kuvaohjelmakeskus
Meku
sv Centralen för mediefostran och bildprogram
en Finnish Centre for Media Education and Audiovisual Media
fr Centre finlandais de l'éducation aux médias et des médias audiovisuels
ru Центр медиаобразовария и аудиовизуальных медиа

Museovirasto
MV
sv Museiverket
en National Board of Antiquities
fr Office national du patrimoine culturel
ru Государственное музейное ведомство

Opetushallitus
OPH
sv Utbildningsstyrelsen
en National Board of Education
fr Direction générale de l'enseignement
ru Главное управление образования Финляндии

Suomen Akatemia
SA
sv Finlands Akademi
en Academy of Finland
fr Académie de Finlande - Institut national de la recherche scientifique
ru Академия Финляндии

Suomenlinnan hoitokunta
sv förvaltningsnämnden för Sveaborg
en Governing Body of Suomenlinna
fr Direction d'aménagement de Suomenlinna
ru Управление по сохранению и развитию крепости Суоменлинна

Taiteen edistämiskeskus
sv Centret för konstfrämjande
en Arts Promotion Centre
fr Centre pour la promotion des arts
ru Центр содействия искусству

Valtion taidemuseo
VTM
sv Statens konstmuseum
en Finnish National Gallery
fr Musée national des beaux-arts
ru Государственный музей искусства

Varastokirjasto
sv Depåbiblioteket
en National Repository Library
fr Bibliothèque de dépôt
ru Депозитарное хранилище библиотечных фондов

Yliopistojen palvelukeskus Certia
sv Universitetens servicecenter Certia
en Service Center of Universities Certia
fr Centre de services des universités Certia
ru Центр обслуживания университетов Certia

yliopisto
sv universitet
en university
fr université
ru университет

04. Opetus-ja kulttuuriministeriö - 4.1 Valtioenemmistöiset yhtiöt

CSC Tieteen tietotekniikan keskus Oy
sv CSC – IT-centret för vetenskap
en CSC – Finnish IT Centre for Science Ltd
fr CSC – Centre de soutien TI à l'enseignement supérieur, à la recherche et aux entreprises
ru CSC – Центр информационно-вычислительного обеспечения научно-исследовательской деятельности

Veikkaus Oy
sv Veikkaus Ab
en Veikkaus, the Finnish Natiolal Lottery
fr Société nationale des jeux Veikkaus
ru Лотерейная компания Финляндии Veikkaus

04. Opetus-ja kulttuuriministeriö - 4.2 Neuvostot ja muut asiatuntijaelimet

auktorisoitujen kääntäjien tutkintolautakunta
sv examensnämnden för auktoriserade translatorer
en Authorised Translators' Examination Board
fr Commission d'examen des traducteurs autorisés
ru Комиссия по аттестации авторизированных переводчиков

Korkeakoulujen arviointineuvosto
KKA
sv Rådet för utvärdering av högskolorna
sv RUH
en Finnish Higher Education Evaluation Council
en FINHEEC
fr Conseil d'évaluation de l'enseignement supérieur
ru Аттестационный совет по высшему образованию

koulutuksen arviointineuvosto
sv rådet för utbildningsutvärdering
en Finnish Education Evaluation Council
fr Conseil d'évaluation de l'enseignement
ru Аттестационный совет по образованию

tekijänoikeusneuvosto
sv upphovsrättsrådet
en Copyright Council
fr Conseil national du droit d'auteur
ru Совет по вопросам авторских прав

tutkimus- ja innovaationeuvosto
sv forsknings- och innovationsrådet
en Research and Innovation Council
fr Conseil de la recherche et de l'innovation
ru Совет по исследованиям и инновациям

valtion elokuvalautakunta
sv statens filmnämnd
en Appeal Board of Film Classification
fr Commission nationale de recours en matière de classification cinématographique
ru Государственная апелляционная комиссия по делам кино

valtion liikuntaneuvosto
sv statens idrottsråd
en National Sports Council
fr Conseil national des sports
ru Государственный совет по делам спорта

ylioppilastutkintolautakunta
YTL
sv studentexamensnämnden
en Matriculation Examination Board
fr Commission du baccalauréat
ru Аттестационная комиссия по единым выпускным государственным экзаменам гимназий

05. Puolustusministeriö

kutsunta-asiain keskuslautakunta
sv centralnämnden för uppbådsärenden
en Central Call-up Appeals Board
fr Commission centrale d'incorporation
ru Центральная призывная комиссия

kutsuntalautakunta
sv uppbådsnämnden
en Call-up board
fr Commission des appelés au service national
ru призывная комиссия

maanpuolustustiedotuksen suunnittelukunta
MTS
sv planeringskommissionen för försvarsinformation (PFI)
en Advisory Board for Defence Information (ABDI)
fr Commission d'études pour l'information sur la défense nationale
ru Консультативный комитет по оборонительной информации

maanpuolustuksen tieteellinen neuvottelukunta
MATINE
sv försvarets vetenskapliga delegation
en Scientific Advisory Board for Defence
fr Conseil consultatif scientifique de la défense nationale
ru Научно-консультативный совет по обороне

Puolustushallinnon rakennuslaitos
sv Försvarsförvaltningens byggverk
en Construction Establishment of Defence Administration
fr Servive de gestion des biens immeubles de l'administration de défense
ru Управление по строительству при министерстве обороны

Puolustusvoimat
sv Försvarsmakten
en Finnish Defence Forces
fr Forces de défense finlandaises
ru Оборонительные силы Финляндии

Pääesikunta
PE
sv Huvudstaben
en Defence Command
fr État-major des Forces de défense
ru Главный штаб

turvallisuus- ja puolustusasiain komitea
TPAK
sv säkerhets- och försvarskommittén
en Committee for Security and Defence Affairs
fr Comité de sécurité et de défense
ru Комитет по вопросам безопасности и обороны

vapaaehtoisen maanpuolustustyön neuvottelukunta
sv delegationen för frivilligt försvarsarbete
en Committee for Voluntary Defence Work
fr Conseil consultatif de la défense civile volontaire
ru Консультативный совет по добровольной оборонной работе

06. Sisäasiainministeriö

Hallinnon tietotekniikkakeskus
HALTIK
sv Förvaltningens IT-central
en ICT Agency HALTIK
fr HALTIK, Agence pour les technologies de l'information et de la communication
ru Центр информационно-вычислительного обеспечения администрации внутренних дел

Hätäkeskuslaitos
sv Nödcentralsverket
en Emergency Response Centre Administration
fr Direction nationale des centres d'alerte
ru Единая дежурно-диспетчерская служба

keskusrikospoliisi
KRP
sv centralkriminalpolisen (CKP)
en National Bureau of Investigation (NBI)
fr Police judiciaire centrale
ru Центральная криминальная полиция

Kriisinhallintakeskus
sv Krishanteringscentret
en Crisis Management Centre
en CMC Finland
fr Centre de gestion civile des crises
ru Центр управления кризисными ситуациями

liikkuva poliisi
LP
sv rörliga polisen
en National Traffic Police
fr Police routière
ru Дорожная полиция

Maahanmuuttovirasto
Migri
sv Migrationsverket
en Finnish Immigration Service
fr Office national de l'immigration
ru Миграционная служба

Palosuojelurahasto
sv Brandskyddsfonden
en Fire Protection Fund
fr Fonds de prévention des incendies
ru Фонд противопожарной защиты

Pelastusopisto
sv Räddningsinstitutet
en Emergency Services College
fr Institut de la sécurité civile
ru Аварийно-спасательный колледж

Poliisiammattikorkeakoulu
Polamk
sv Polisyrkeshögskolan
en Police College of Finland
fr École professionnelle supérieure de police
ru Полицейский институт

Poliisihallitus
sv Polisstyrelsen
en National Police Board
fr Direction nationale de la police
ru Главное полицейское управление

Poliisin tekniikkakeskus
sv Polisens teknikcentral
en Police Technical Centre
fr Centre technique de la police
ru Центр материально-технического обеспечения полиции

Rajavartiolaitos
sv Gränsbevakningsväsendet
en The Border Guard
fr Corps des gardes-frontières
ru Пограничная охрана

suojelupoliisi
Supo
sv skyddspolisen
en Finnish Security Intelligence Service
fr Service finlandais du renseignement de sécurité
ru Полиция безопасности

syrjintälautakunta
sv diskrimineringsnämnden
en National Discrimination Tribunal of Finland
fr Tribunal national contre la discrimination
ru Комиссия по вопросам дискриминации

turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskus
sv förläggning för asylsökanden
en Reception centre for asylum seekers
fr Centre d’accueil des demandeurs d’asile
ru центр приема лиц, запрашивающих убежища

ulkomaalaisten säilöönottoyksikkö
sv förvarsenheten för utlänningar
en detention unit for aliens
fr Centre de rétention administrative
ru пункт временного содержания иностранцев

vähemmistövaltuutetun toimisto

sv minoritetsombudsmannens byrå
en Office of the Ombudsman for Minorities
fr Office du Médiateur pour les minorités
ru Офис уполномоченного по делам меньшинств

06. Sisäasiainministeriö - 6.1 Valtioenemmistöiset yhtiöt

Suomen Erillisverkot Oy

sv Suomen Erillisverkot Ab
en State Security Networks Ltd
fr Suomen Erillisverkot SA, société de sécurisation des réseaux informatiques de l'État
ru Комания по безопасности телекоммуникационных сетей Финляндии Suomen Erillisverkot

07. Sosiaali- ja terveysministeriö

Eläketurvakeskus
ETK

sv Pensionsskyddscentralen
en Finnish Centre for Pensions
fr Institut central d'assurance pensions
ru Управление пенсионного обеспечния

Koulutusrahasto

sv Utbildningsfonden
en Education Fund
fr Fonds de l'éducation
ru Фонд образованя

Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus
Fimea

sv Säkerhets- och utvecklingscentret för läkemedelsområdet
en Finnish Medicines Agency
fr Centre de sécurité et de développement pharmaceutiques
ru Агентство по безопасности и развитию в области фармацевтики

Sosiaali- ja terveysalan lupa- ja valvontavirasto
Valvira

sv Tillstånds- och tillsynsverket för social- och hälsovården
en National Supervisory Authority for Welfare and Health
fr Office national de surveillance sociale et sanitaire
ru Государственная контрольно-надзорная служба социального обеспечения и здравоохранения

sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta
sv besvärsnämnden för social trygghet
en Social Security Appeal Board
fr Commission d'appel de la sécurité sociale
ru Апелляционная комиссия по социальному обеспечению

Säteilyturvakeskus
STUK
sv Strålsäkerhetscentralen
en Radiation and Nuclear Safety Authority
fr Centre finlandais de radioprotection et de sûreté nucléaire
ru Центр ядерной и радиационной безопасности

Terveyden ja hyvinvoinnin laitos
THL
sv Institutet för hälsa och välfärd
en National Institute for Health and Welfare
fr Institut national de la santé et du bien-être
ru Государственное агентство здравоохранения и социального развития

työeläkeasioiden muutoksenhakulautakunta
Telk
sv besvärsnämnden för arbetspensionsärenden
en Employee Pensions Appeal Board
- *Työeläkeasioiden muutoksenhakulautakunta käyttää englanninkielistä nimeä Pension Appeal Court.*

fr Comité de recours en matière de retraites
ru Апелляционная комиссия по трудовым пенсиям

Työterveyslaitos
TTL
sv Arbetshälsoinstitutet
en Finnish Institute of Occupational Health
fr Institut de santé du travail
ru Агентство гигиены труда

Työttömyysvakuutusrahasto
sv Arbetslöshetsförsäkringsfonden
en Unemployment Insurance Fund
fr Fonds d'assurance contre le chômage
ru Фонд страхования по безработице

Työsuojelurahasto
sv Arbetarskyddsfonden
en Finnish Work Environment Fund
fr Fonds finlandais pour la protection au travail
ru Фонд охраны труда

työttömyysturvan muutoksenhakulautakunta
sv besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden
en Unemployment Security Appeal Board
fr Commission d'appel en matière de prestations de chômage
ru Аппеляционная комиссия по социальному обеспечению безработных

07. Sosiaali- ja terveysministeriö - 7.1 Valtioenemmistöiset yhtiöt

Alko Oy
sv Alko Ab
en Alko Inc.
fr Société Alko
ru Государственная монополия по продаже спиртных напиток Alko

Raha-automaattiyhdistys
RAY
sv Penningautomatföreningen
en Finnish Slot Machine Association
fr Association finlandaise des machines à sous
ru Финская ассоциация игровых автоматов RAY

08. Työ- ja elinkeinoministeriö

elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus
ELY

- *Elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskusten tehtävät ovat entisten työ- ja elinkeinokeskusten, tiepiirien, alueellisten ympäristökeskusten ja lääninhallitusten tehtäviä. Elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskuksia on 15 ja niiden vastuualueet ovat elinkeinot, työvoima, osaaminen ja kulttuuri; liikenne ja infrastruktuuri sekä ympäristö ja luonnonvarat.*

sv närings-, trafik- och miljöcentral
en centre for economic development, transport and the environment
fr centre pour le développement économique, les transports et l'environnement
ru центр экономического развития, транспорта и окружающей среды

Energiamarkkinavirasto
EMV
sv Energimarknadsverket
en Energy Market Authority
fr Autorité du marché de l'énergie
ru Управление рынком энергоресурсов

Finpro ry
sv Finpro
en Finpro
fr Finpro
ru Ассоциация внешней торговли Finpro

Geologian tutkimuskeskus
GTK

sv	Geologiska forskningscentralen
en	Geological Survey of Finland
fr	Centre national de la recherche géologique
ru	Центр геологических исследований GTK

Huoltovarmuuskeskus

sv	Försörjningsberedskapscentralen
en	National Emergency Supply Agency
fr	Agence nationale pour la sécurité des approvisionnements
ru	Национальное агентство по снабжению в чрезвычайных ситуациях

Invest in Finland

sv	Invest in Finland
en	Invest in Finland
fr	Invest in Finland
ru	Компания Invest in Finland

Kilpailu- ja kuluttajavirasto

sv	Konkurrens- och konsumentverket
en	Finnish Competition and Consumer Authority
en	FCCA
fr	Office national de la concurrence et protection du consommateur
ru	Агентство свободной конкуренции и защиты прав потребителей

Kuluttajatutkimuskeskus

sv	Konsumentforskningscentralen
en	National Consumer Research Centre
fr	Centre national d'études sur la consommation
ru	Центр изучения потребительского спроса

Matkailun edistämiskeskus
MEK

sv	Centralen för turistfrämjande
sv	CTF
en	Finnish Tourist Board MEK
fr	Office National du Tourisme
ru	Центр развития туризма MEK

Mittatekniikan keskus
MIKES
sv Mätteknikcentralen
en Centre for Metrology and Accreditation
fr Centre national de métrologie MIKES
ru Центр метрологии и аккредитации MIKES

Patentti- ja rekisterihallitus
PRH
sv Patent- och registerstyrelsen
en National Board of Patents and Registration of Finland
fr Office national des brevets et de l'enregistrement
ru Главное управление патентов и регистрации PRH

Tekes (Teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus)
sv Tekes – utvecklingscentralen för teknologi och innovationer
en Tekes – the Finnish Funding Agency for Technology and Innovation
fr Tekes – Agence finlandaise pour la technologie et l'innovation
ru Tekes – Агентство по развитию технологий и инноваций

Turvallisuus ja kemikaalivirasto
Tukes
sv Säkerhets- och kemikalieverket
en Finnish Safety and Chemicals Agency
fr Agence finlandaise de la sécurité et des produits chimiques
ru Финляндское агентство по технической и химической безопасности

työneuvosto
sv arbetsrådet
en Labour Council
fr Conseil national du travail
ru Совет по вопросам труда

Työvoimaopisto
sv Arbetskraftsinstitutet
en Labour Institute
fr Institut de la main-d'œuvre
ru Институт трудовых ресурсов

valtakunnansovittelijan toimisto
sv riksförlikningsmannens byrå
en National Conciliator's Office
fr Secrétariat permanent du médiateur de la République
ru Бюро государственного посредника по трудовым спорам

VTT (Valtion teknillinen tutkimuskeskus)
sv VTT Statens tekniska forskningscentral
en VTT Technical Research Centre of Finland
fr Centre national de la recherche technique VTT
ru Государственный технический научно-исследовательский центр VTT
ru Государственный центр научных исследований в области техники VTT

Ydinjätehuoltorahasto
sv Kärnavfallshanteringsfonden
en National Nuclear Waste Management Fund
fr Fond national de gestion des déchets nucléaires
ru Фонд управления радиоактивными отходами

08. Työ- ja elinkeinoministeriö - 8.1 Valtioenemmistöiset yhtiöt

Finnvera Oyj
sv Finnvera Abp
en Finnvera Plc
fr Finnvera
ru Экспортно-кредитное агентство Finnvera

Suomen Teollisuussijoitus Oy
sv Finlands Industriinvestering Ab
en Finnish Industry Investment Ltd
fr Finnish Industry Investment Ltd
ru Государственная инвестиционная компания Finnish Industry Investment

09. Ulkoasiainministeriö

09. Ulkoasiainministeriö - 9.1 Edustustot

erityisedustusto
- *Suomella on yksi erityisedustusto Pohjois-Atlantin liitossa eli Natossa, Brysselissä.*

sv särskild representation
- *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti erityisedustustosta.*

sv Finlands delegation vid Nato
en special mission
- *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti erityisedustustosta.*

en Mission of Finland to NATO
fr mission spéciale
- *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti erityisedustustosta.*

fr Mission spéciale auprès de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord
ru специальная миссия
- *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti erityisedustustosta.*

ru миссия при Организации Североатлантического договора, НАТО

konsulaatti
sv konsulat
en Consulate
fr bureau consulaire
ru консульство

kunniakonsulaatti
sv honorärkonsulat
en Honorary Consulate
fr consulat honoraire
ru почетное консульство

pysyvä edustusto
sv ständig representation
en Permanent Representation
fr représentation permanente
ru постоянное представительство

pääkonsulaatin toimipiste
sv generalkonsulatets kontor
en Office of the Consulate General
fr bureau du consulat général
ru отделение генерального консульства

pääkonsulaatti
sv generalkonsulat
en Consulate General
fr consulat général
ru генеральное консульство

suurlähetystö
sv ambassad
en Embassy
fr ambassade
ru посольство

yhteystoimisto
- *Suomella on yksi yhteystoimisto palestiinalaisalueilla Ramallahissa.*

sv förbindelsekontor
- *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti yhteystoimistosta.*

sv Finlands förbindelsekontor, Ramallah
en liaison office
- *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti yhteystoimistosta.*

en representation
- *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti yhteystoimistosta*

en Representative Office of Finland, Ramallah
fr bureau de liaison
- *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti yhteystoimistosta.*

fr Bureau finlandais de liaison à Ramallah
ru бюро по связи / связям
- *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti yhteystoimistosta.*

ru Представительство Финляндской Республики в Рамалле

10. Valtioneuvoston kanslia

10. Valtioneuvoston kanslia - 10.1 Toimielimet ja hankkeet

talousneuvosto
sv ekonomiska rådet
en Economic Council
fr Conseil économique
ru Экономический совет

valtioneuvoston ruotsin kielen lautakunta
sv statsrådets svenska språknämnd
en Government Swedish Language Board
fr Commission du gouvernement pour le suédois
ru Правительственная комиссия по вопросам шведского языка

11. Valtiovarainministeriö

Ahvenanmaan valtionvirasto
sv statens ämbetsverk på Åland
en State Department of Åland
fr Représentation de l'État central auprès du gouvernement autonome d'Åland
ru Государственное управление по делам Аладских островов

aluehallintovirasto
AVI

- *Aluehallintovirastojen tehtävät ovat entisten lääninhallitusten, ympäristölupavirastojen, alueellisten ympäristökeskusten ja työsuojelupiirien tehtäviä. Aluehallintovirastoja on kuusi ja niiden vastuualueet ovat peruspalvelut, oikeusturva ja luvat, työsuojelu, ympäristöluvat, pelastustoimi ja varautuminen sekä poliisi.*

sv regionförvaltningsverk
en regional state administrative agency
fr agence administrative régionale de l'État
ru региональное управление органов государственной власти

maistraatti
sv magistrat
en local register office
fr office d'état civil
ru магистрат

Tilastokeskus
sv Statistikcentralen
en Statistics Finland
fr Institut national des études statistiques
ru Центральное статистическое бюро Финляндии
ru Центростат Финляндии

Tulli
sv Tullen
en Finnish Customs
fr Douane finlandaise
ru Таможня Финляндии

Valtiokonttori
sv Statskontoret
en State Treasury
fr Trésor public
ru Государственное казначейство

Valtion taloudellinen tutkimuskeskus
VATT
sv Statens ekonomiska forskningscentral
en Government Institute for Economic Research
fr Centre national de la recherche économique
ru Государственный институт экономических исследований

Valtion talous- ja henkilöstöhallinnon palvelukeskus
Palkeet
sv Servicecentret för statens ekonomi- och personalförvaltning
en Government Shared Services Centre for Finance and HR
fr Centre de services partagés du gouvernement pour la gestion des finances et des ressources humaines
ru Государственный центр обслуживания по управлению финансами и кадрами

Verohallinto
sv Skatteförvaltningen
en Finnish Tax Administration
fr Administration fiscale
ru Налоговая администрация

Väestörekisterikeskus
sv Befolkningsregistercentralen
en Population Register Centre
fr Centre du registre de la population
ru Центр регистрации населения

11. Valtiovarainministeriö - 11.1 Lautakunnat

julkishallinnon ja -talouden tilintarkastuslautakunta
JHTT-lautakunta
sv revisionsnämnden för den offentliga förvaltningen och ekonomin
sv OFR-nämnden
en Board of Chartered Public Finance Auditing
en CPFA Board
fr Collège des auditeurs de l’administration et des finances publiques
ru Аудиторский комитет по вопросам государственного управления и финансов

virkamieslautakunta
sv tjänstemannanämnden
en Public Service Board
fr Commission des fonctionnaires
ru Комитет по делам государственных служащих

11. Valtiovarainministeriö - 11.2 Rahastot

Valtion eläkerahasto
VER

sv	Statens pensionsfond
en	State Pension Fund
fr	Fonds des pensions de l'Etat
ru	Государственный пенсионный фонд

Valtion vakuusrahasto

sv	Statens säkerhetsfond
en	Government Guarantee Fund
fr	Fonds de garantie spécifique de l'Etat
ru	Государственный гарантийный фонд

11. Valtiovarainministeriö - 11.3 Valtioenemmistöiset yhtiöt

Hansel Oy

sv	Hansel Ab
en	Hansel Ltd
fr	Hansel Ltd
ru	Компания для обеспечения государственных закупок Hansel

11. Valtiovarainministeriö - 11.4 Liikelaitokset

Senaatti-kiinteistöt

sv	Senatfastigheter
en	Senate Properties
fr	Société de gérance des immeubles officiels Senaatti
ru	Компания управления недвижимостью Senaatti

12. Ympäristöministeriö

Asumisen rahoitus- ja kehittämiskeskus
ARA

sv	ARA Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet
en	ARA The Housing Finance and Development Centre of Finland
fr	Centre finlandais de financement et de développement de l'habitat ARA
ru	Центр финансирования и развития жилищной сферы ARA

Suomen ympäristökeskus
Syke

sv	Finlands miljöcentral
en	Finnish Environment Institute
fr	Centre national de l'environnement
ru	Институт по исследованию окружающей среды SYKE

13. Eduskunta

Kansaneläkelaitos

Kela

sv Folkpensionsanstalten
sv FPA
en Social Insurance Institution of Finland
fr Organisme national d'assurances sociales
ru Управление социального обеспечения

Yleisradio Oy

Yle

sv Rundradion Ab
sv Yle
en Finnish Broadcasting Company
en YLE
fr Radiotélévision finlandaise YLE
ru Теле- и радиовещательная компания Yleisradio

Suomen Pankki

SP

sv Finlands Bank
en Bank of Finland
fr Banque de Finlande
ru Банк Финляндии
ru Центральный банк Финляндии

13. Eduskunta - 13.1 Muut organisaatiot

Finanssivalvonta

Fiva

- *Suomen Pankin yhteydessä toimiva itsenäinen viranomainen.*

sv Finansinspektionen
en Financial Supervisory Authority
fr Autorité de supervision financière
ru Служба финансового надзора

14. Tasavallan presidentin kanslia

Tasavallan presidentin kanslia

TPK

sv Republikens presidents kansli
en Office of the President of the Republic
en President's Office
fr Chancellerie du président de la République
ru Канцелярия президента Республики